

V

(Anunțuri)

PROCEDURI JURISDICȚIONALE

CURTEA DE JUSTIȚIE

Cerere de decizie preliminară introdusă de Bundessozialgericht (Germania) la 3 octombrie 2013 — Walter Larcher/ Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

(Cauza C-523/13)

(2014/C 24/02)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Bundessozialgericht

Părțile din procedura principală

Reclamant: Walter Larcher

Pârâtă: Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

Întrebările preliminare

- Principiul egalității de tratament consacrat la articolul 39 alineatul (2) CE [devenit articolul 45 alineatul (2) TFUE], respectiv la articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 ⁽¹⁾ se opune unei dispoziții naționale potrivit căreia pensia pentru limită de vârstă după munca cu timp parțial în vederea pregătirii pensionării presupune că activitatea cu timp parțial a fost desfășurată în temeiul legislației naționale a statului membru în cauză, iar nu în temeiul legislației unui alt stat membru?
- În cazul unui răspuns afirmativ, care sunt cerințele pe care principiul egalității de tratament prevăzut la articolul 39 alineatul (2) CE [devenit articolul 45 alineatul (2) TFUE], respectiv la articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 le impune, cu titlu de condiție pentru acordarea dreptului la o pensie națională pentru limită de vârstă, cu privire la asimilarea activității cu timp parțial în vederea pregătirii pensionării realizate în temeiul legislației celui alt stat membru:
 - Se impune o analiză comparativă a condițiilor regimului de muncă cu timp parțial în vederea pregătirii pensionării?
 - În cazul unui răspuns afirmativ, este suficient dacă regimul de muncă cu timp parțial în vederea pregătirii pensionării are în esență aceeași funcție și aceeași structură în ambele state membre?

- Sau condițiile regimului de muncă cu timp parțial în vederea pregătirii pensionării trebuie concepute în mod identic în ambele state membre?

⁽¹⁾ Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității (JO L 149, p. 2, Ediție specială, 05/vol. 1, p. 26).

Cerere de decizie preliminară introdusă de Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 2 de Marchena (Spania) la 24 octombrie 2013 — Caixabank S.A./ Francisco Javier Brenes Jiménez și Andrea Jiménez Jiménez

(Cauza C-548/13)

(2014/C 24/03)

Limba de procedură: spaniola

Instanța de trimitere

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 2 de Marchena

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Caixabank S. A.

Pârâți: Francisco Javier Brenes Jiménez și Andrea Jiménez Jiménez

Întrebările preliminare

- În conformitate cu Directiva 93/13/CEE a Consiliului ⁽¹⁾ din 5 aprilie 1993 privind clauzele abuzive în contractele încheiate cu consumatorii, în special cu articolul 6 alineatul (1) primul paragraf din aceasta, și în scopul garantării protecției consumatorilor și utilizatorilor în conformitate cu principiile echivalenței și efectivității, atunci când o instanță națională apreciază existența unei clauze abuzive privind dobânzile de întârziere în contractele de credit ipotecar, trebuie să constate nulitatea clauzei și lipsa efectului obligatoriu al acesteia sau, dimpotrivă, trebuie să modereze respectiva clauză privind dobânzile, acordând un termen executantului sau creditorului pentru a recalcula dobânzile?

2. A doua dispoziție tranzitorie din Legea 1/2013 din 14 mai 2013 presupune o limitare clară a protecției intereselor consumatorului prin faptul că impune implicit instanței obligația de a modera o clauză abuzivă privind dobânzi de întârziere, recalculând dobânzile prevăzute și menținând în vigoare clauza abuzivă, în loc să constate nulitatea clauzei și lipsa efectului obligatoriu al acesteia în privința consumatorului?
3. A doua dispoziție tranzitorie din Legea 1/2013 din 14 mai 2013 încalcă Directiva 93/13/CEE a Consiliului din 5 aprilie 1993 privind clauzele abuzive în contractele încheiate cu consumatorii, în special articolul 6 alineatul (1) din aceasta, prin faptul că nu permite aplicarea principiilor echivalenței și efectivității în domeniul protecției consumatorului și evită aplicarea sancțiunii nulității și a lipsei efectului obligatoriu în privința clauzelor abuzive privind dobânzi de întârziere prevăzute în contractele de credit ipotecar încheiate anterior intrării în vigoare a Legii 1/2013 din 14 mai 2013?

(¹) JO L 95, p. 29, Ediție specială, 15/vol. 2, p. 273.

Cerere de decizie preliminară introdusă de Vergabekammer Arnsberg (Germania) la 22 octombrie 2013 — Bundesdruckerei GmbH/Stadt Dortmund

(Cauza C-549/13)

(2014/C 24/04)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Vergabekammer Arnsberg

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Bundesdruckerei GmbH

Pârât: Stadt Dortmund

Întrebările preliminare

Articolul 56 TFUE și articolul 3 alineatul (1) din Directiva 96/71/CE (¹) se opun unei legislații naționale și/sau unei condiții de atribuire a unui contract de achiziții publice stabilite de o autoritate contractantă, conform căreia un ofertant care intenționează să obțină un contract de achiziții publice care face obiectul procedurii de cerere de ofertă trebuie (1) să se oblige să plătească personalului afectat executării contractului salariul stabilit prin convențiile colective sau salariul minim prevăzute de legislație și (2) să impună subcontractantului numit sau potențial aceeași obligație și să depună la autoritatea contractantă o declarație de angajament corespunzătoare a subcontractantului atunci când (a) legislația

prevede o astfel de obligație numai pentru atribuirea contractelor de achiziții publice, dar nu și pentru atribuirea contractelor de achiziții private și (b) subcontractantul este stabilit într-un alt stat membru al Uniunii Europene, iar lucrătorii subcontractantului, în vederea executării prestațiilor care fac obiectul contractului, lucrează exclusiv în țara de origine a subcontractantului?

(¹) Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1996 privind detașarea lucrătorilor în cadrul prestării de servicii (JO L 18, p. 1, Ediție specială, 05/vol. 4, p. 29).

Cerere de decizie preliminară introdusă de Juzgado Contencioso-Administrativo n° 6 de Bilbao (Spania) la 25 octombrie 2013 — Grupo Hospitalario Quirón S.A./Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco

(Cauza C-552/13)

(2014/C 24/05)

Limba de procedură: spaniola

Instanța de trimitere

Juzgado Contencioso-Administrativo n° 6 de Bilbao

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Grupo Hospitalario Quirón S.A.

Pârât: Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco

Copârât: Instituto de Religiosas Siervas de Jesús de la Caridad

Întrebarea preliminară

Este compatibilă cu dreptul Uniunii Europene cerința din cadrul contractelor de achiziții publice de gestionare de servicii publice de asistență medicală ca prestația medicală care face obiectul unor astfel de contracte să fie furnizată EXCLUSIV într-un anumit municipiu, care poate să nu fie cel de domiciliu al pacienților?

Cerere de decizie preliminară introdusă de Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Lituania) la 28 octombrie 2013 — UAB „Litaksa”/„BTA Insurance Company” SE

(Cauza C-556/13)

(2014/C 24/06)

Limba de procedură: lituaniana

Instanța de trimitere

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas